Zeitschrift: Plan : Zeitschrift für Planen, Energie, Kommunalwesen und

Umwelttechnik = revue suisse d'urbanisme

Herausgeber: Schweizerische Vereinigung für Landesplanung

Band: 28 (1971)

Heft: 3

Inhaltsverzeichnis

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

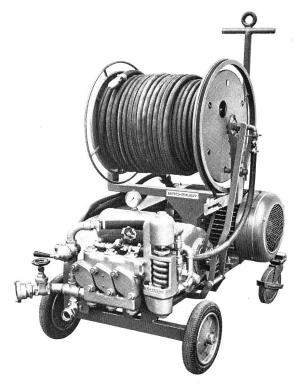
Download PDF: 27.11.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

HYDROMAT

Hochdruckreinigungsgerät von

BIRCHME



Zur Reinigung von - Kläranlagen

- Abwasserkanälen
- Schwimmbecken

Der Einsatz dieses Gerätes ist:

wirtschaftlich: Die für die Reinigung einer Anlage notwendige Zeit wird wesentlich reduziert. Daher sparen Sie Arbeitskraft und Löhne. Die Anschaffungskosten lassen sich innert kurzer Zeit amortisieren.

wirksam: Die Reinigung im Hochdruckstrahlverfahren ist sehr wirksam. Auch harte Verkrustungen werden schnell und sicher abgetragen. Je nach Anlage ist der HYDROMAT in fünf verschiedenen Grössen und Leistungen von 60 bis 150 I/min bei 60 atü lieferbar.

Der Antrieb erfolgt durch Elektro- oder VW-Industriemotor. Der Schlauchhaspel für etwa 100 m Hochdruckschlauch wird mechanisch angetrieben.

sicher: Hinter dem HYDROMAT steht der BIRCHMEIER-SERVICE mit einem gut ausgebauten Unterhalts- und Ersatzteildienst in der ganzen Schweiz. Die Maschine ist dadurch immer einsatzbereit. Störungen können innert kurzer Zeit behoben werden.

Referenzen stehen zur Verfügung. Verlangen Sie unsere Dokumentation.

Spritzenfabrik

5444 Künten

Besuchen Sie uns an der Pro Aqua 71 Halle 22, Stand 441

3/1971 28. Jahrgang Erscheint 6mal jährlich

Zeitschrift für Landes-, Regional- und Ortsplanung, Wasserversorgung, Abwasserreinigung, Kehrichtbeseitigung, Lufthygiene und Lärmbekämpfung

Offizielles Organ der Schweizerischen Vereinigung für Gewässerschutz und Lufthygiene (VGL) und der Föderation Europäischer Gewässerschutz (FEG) Geschäftsführer: Dr. H.E. Vogel, Kürbergstrasse 19, 8049 Zürich, Telefon 051 44 56 78
Offizielles Organ der Schweizerischen Vereinigung für Landesplanung (VLP)
Zentralsekretär: Dr. Rud. Stüdeli, Eidmattstrasse 38, 8032 Zürich, Telefon 051 32 14 54

Redaktion
Hugo Steinegger, Postgasse 47, 3011 Bern, Telefon 031 22 83 57
Redaktion VLP: Prof. Dr. E. Winkler, Institut für Orts-, Regional- und Landesplanung an der ETH, Weinbergstrasse 35, 8006 Zürich, Telefon 051 32 62 11
Redaktion VGL/FEG: Dr. H. E. Vogel, Geschäftsführer VGL/FEG, Kürbergstrasse 19, 8049 Zürich, Telefon 051 44 56 78
Redaktionsadresse: Verlag Vogt-Schild AG, Redaktion «Plan», 4500 Solothurn 2, Telefon 065 2 64 61, Telex 3 46 46

3 46 46 Redaktionskommission: Dr. R. Stüdeli, Zürich (Vor-sitz); Dr. M. Hottinger, Zürich; Ständerat Dr. U. Luder, Solothurn; Dr. H.E. Vogel, Zürich; C. Wasserfallen, Arch. EPF/SIA, Lausanne; Dr. M. Werder, Aarau; Prof. Dr. E. Winkler, Zürich

Verlag, Druck und Abonnemente
Vogt-Schild AG, Buchdruckerei und Verlag, 4500 Solothurn 2, Telefon 065 2 64 61, Telex 3 46 46, Post-checkkonto 45 - 4
Abonnementspreise: Schweiz Fr. 20.—, Ausland sFr. 22.—; Einzelnummer Fr. 3.50, Ausland sFr. 4.—
plus Porto. Abonnemente können im Ausland bei jedem Postamt bestellt werden. Copyright: Vogt-Schild AG, Solothurn

Inseratenverwaltung VS-Annoncen, Vogt-Schild AG, Kanzleistrasse 80, 8026 Zürich, Telefon 01 39 68 69, Telex 5 54 26

Inhalt

Pro Aqua – Pro Vita	111
Interview mit Dr. W. Hunzinger	113
Standbesprechungen	115
Halbzeit im Gewässerschutz	120
Luftverunreinigung in England	122
Kampf dem Lärm	124
Reservoirs werden Grünanlagen	128
Internationale Aufgaben zur	
Abfallbeseitigung	139
Umweltschutz in der Quartierplanung	142
Zürich vor dem Bau einer U-Bahn	143
Plan-Tip: Kommunalfahrzeuge	144
Industrie und Technik	146
Umwelt-Rundschau	149

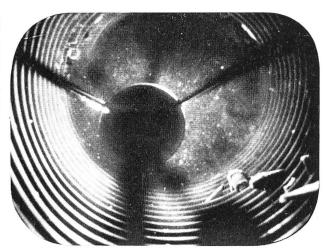
Titelbild:

Vorklärbecken zur Kläranlage der Region Baden (Meto-Bau AG)

Brunnen-Fernsehen

Beim Untersuch der vertikalen Brunnen wird die Unterwasserkamera mit Axialsichtvorsatz am Kamerakabel (bei grossen Tiefen zusätzlich an einem Stahlseil) hängend in den Brunnen hinabgelassen und die Brunnenwanderung während des Absenkens auf dem Bildschirm im Untersuchungslager betrachtet. Das Protokoll wird vom Auftraggeber geführt, der sich mit eigenen Augen über den Zustand des Brunnens informiert. Sein Bericht wird durch Photoaufnahmen ergänzt, die während der Untersuchung vom Bildschirm gemacht werden. Ist mit Hilfe des Axialsichtvorsatzes eine Uebersicht über den Brunnen gewonnen, kann eine Detailuntersuchung mit dem Radialsichtvorsatz erfolgen. Die Tagesleistung unseres Einsatzteams hängt von den örtlichen Gegebenheiten ab. Durchschnittlich können an einem Tag etwa sechs Vertikalbrunnen untersucht werden.

Beim Untersuch von horizontalen Brunnen wird an den geschlossenen Schieber eine Schleuse angeflanscht und die Unterwasserkamera mit Schubstangen eingestossen. Der Untersuch geht dann gleich wie beim vertikalen Brunnen vor sich. Die Tagesleistung unserer Equipe beträgt durchschnittlich, je nach örtlichen Gegebenheiten, fünf Filterstränge von Horizontalbrunnen.

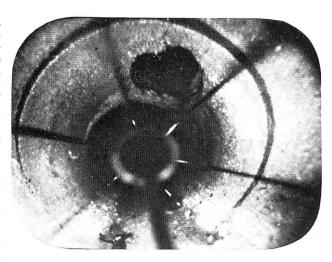


Kanal-Fernsehen

Zur Kanalrohruntersuchung wird die auf einem im Durchmesser verstellbaren Rohrschlitten montierte Fernsehkamera durch den Einstiegschacht in das Kanalrohr eingeführt und dort mit einem Zugseil verbunden, welches vorher bis zum nächsten Schacht durchgezogen wurde. Der Beobachtungsstand mit dem Fernsehbildschirm im Untersuchungswagen ist durch eine lautstarke Wechselsprechanlage mit den beiden Seilwinden an den Einstiegschächten verbunden. Unter ständiger Beobachtung des Fernsehbildschirmes kann somit die Kamerageschwindigkeit im Kanalrohr den jeweiligen Verhältnissen angepasst werden. An interessanten oder schadhaften Stellen wird die Kamerabewegung gestoppt und gegebenenfalls durch eine Schirmbild-Photoaufnahme der Zustand des Rohres oder die Schadenstelle für die spätere Dokumentation festgehalten. Zu jeder Schirmbildaufnahme wird vom Bedienungsmann an der Rückholwinde die markierte Meterzahl des Rückholseiles gemeldet. Die Daten, die Bezeichnung der Rohrstrecke, die Entfernung der photographierten Rohrstelle vom Einstiegschacht sowie weitere Bemerkungen werden auf Rapporten laufend aufgezeichnet. Sie ergeben später im Zusammenhang mit den Schirmbildphotos einen ausführlichen Untersuchungsbericht, der als Grundlage für spätere Ueberprüfungen zur Feststellung von Veränderungen der Rohrführung oder der Schaden-stellen und als Unterlage für die Reparatur dienen. Bei unserer Anlage wird gleichzeitig mit dem Schirmbild eine seitlich angebrachte Signiervorrichtung photographiert, auf der das Datum, die Uhrzeit, die Nummer oder Bezeichnung der untersuchten Kanalstrecke und die Entfernungsangabe der Schadenstelle sowie weitere Einzelheiten vermerkt und dadurch gleichzeitig mit dem Schirmbild dokumentiert werden.

Weitere Möglichkeiten:

- Bohrlochuntersuchung ab 130 mm Ø mit Azimut- und Neigungswinkelbestimmung
- Seegrunduntersuchung bis 400 m Tiefe



Unterwasser-Fernsehen

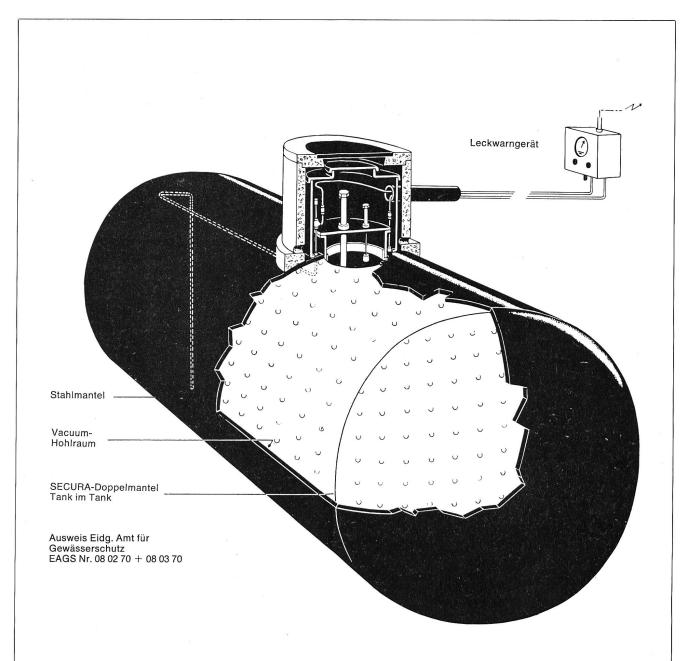


Paul Krähenmann's Erben AG

9202 Gossau SG

Telefon 071 85 35 11

Pro Aqua - Pro Vita, Halle 24, Stand 651



Ein sicherer Beitrag zum Gewässerschutz mit

SECURA-Tankschutz

Kunststoff-Doppelmantel eine bewährte Lösung

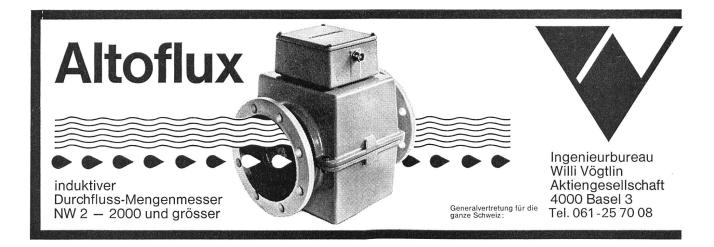
Sanierungen Zonen A-C

zylindrische, erdverlegte Heizöl- und Benzintanks Stahl- und Betontanks

Neue Betontankzone B

Lizenzfabrikation und Beratung

Räss + Cie. AG
Abteilung Tankschutz
3432 Lützelflüh
Telefon 034/36411



Kehrichtabfuhr mit Colectomatic

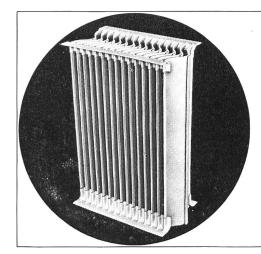
- Ein Originalprodukt der Heil & Co., Milwaukee USA
- Lieferbar mit 12-, 15-, 19-m3-Aufbau
- Günstiger Ankaufspreis
- Für Kehrichteimer, Normcontainer, Sperrgut



CONTENA LTD Industriestrasse 8108 Dällikon-Zürich Telefon 051 71 53 53



Besuchen Sie uns an der Pro Aqua - Pro Vita, Freigelände, Stand 23, 612/631.



TROPFENABSCHEIDER AUS KUNSTSTOFF

für Klima- und Verfahrenstechnik. Einsatz in horizontalem und vertikalem Gasstrom. Hohe Anströmgeschwindigkeit, kleiner Druckverlust, hoher Abscheidegrad, keine Korrosion.

Aus Kunststoffen fertigen wir auch Ventilatoren, Lüftungsleitungen, Kühlturmeinbauten, Strömungsgleichrichter, Lagerbehälter, Apparate, Pumpen, Rohrleitungen und Abwasserleitungen bis Ø 180 cm.



Ernst Huber AG, 5200 Windisch Kunststoffverarbeitung, Tel. 056/413989

SIXMADUN

Öl- und Gasfeuerungen für jeden Heizzweck Öl/Gasbrenner mit Umschaltautomatik für Kläranlagen Bassin-Filteranlagen und Wasserenthärter

über 60 Servicestellen in der ganzen Schweiz! SIX MADUN

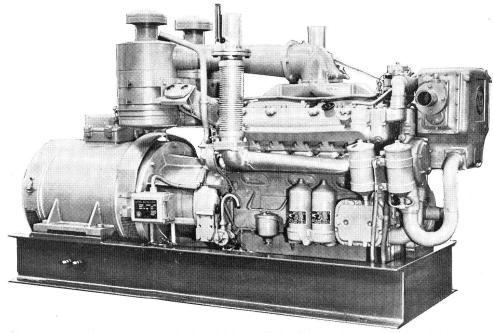
Rudolf Schmidlin AG, 4450 Sissach, Telefon 061 851303, ab 11.10.71 984891



Notstrom-Anlagen

stationär 20 – 1800 KVA

fahrbar 20 – 625 KVA



Notstrom-Aggregat 250 KVA, 200 KW mit General-Motors-Diesel und Brown-Boveri-Generator



Notstrom-Aggregate 170-625 KVA mit General-Motors-Diesel und Brown-Boveri-Generatoren

- Eigenes Ingenieurbüro mit Konstruktions-Abteilung
- Eigene Fabrikation Eigener Service
- Eigene Miet-Aggregate

NOTSTROM ROTHRIST A. Rodel, Bernstrasse 189 (Hochhaus), 4852 Rothrist

Wenn kein Strom, rufen Sie

062 4117 44 ab Okt. 71 4417 44

107

Ihre Sicherheit:

Die Qualität und der Service* son Rahre



Wasserleitung Wallis: Soussillon-Niouc



Kanalisation Schwyz: Rothenturm





Ablauf Autobahn Vengeron

Die somo-Druckleitungen aus Hart-PVC und PE, sind ein ideales Material für Leitungen sei es für

• Trink-oder Industriewasserleitungen

1ststoff

- Zuführungen zu Baustellen
- Unterwasserleitungen
- Beregnung und Bewässerung
- Milchtransport sowie für Wein und andere flüssige Nahrungsmittel
- Rohr-Installation von Schwimmbädern
- Industrielle Anlagen
- hängende oder in Galerien verlegte Leitungen lieferbar in Dimensionen bis 600 mm ø und für Betriebsdrücke von 2,5 bis 16 atü. Das geringe Gewicht der Materialien erleichtert Handhabung und Montage und erlaubt somit eine Reduktion des Arbeitsaufwandes. Die glatten Innenwände und der grosse Widerstand gegen Korrosion, Abnützung und Verkrustung bürgen für ein tadelloses und dauerhaftes Funktionieren.
- * Die Leistungen des technischen Dienstes somo erstrecken sich auf Projektierungen, Ratschläge, Baubeginn, Ueberwachung und Kontrolle. Sie bedeuten Wirksamkeit, Ertrag und Sicherheit.



somo

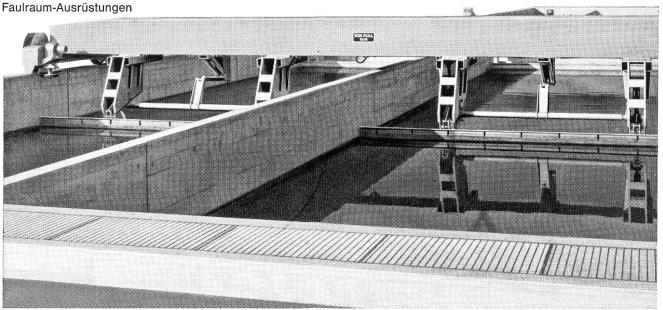
SOMO S.A. Productions plastiques – Kunststoffwerk 7-15, rue des Caroubiers, 1211 GENÈVE 24, téléphone 022/43 86 00, télex 23 195

Greiferrechen Schlammkratzerwagen Kettenräumer

Sprinkler für Tropfkörper

Eindicker

Ausrüstungen für die Abwasserreinigung



Zwillingsräumer

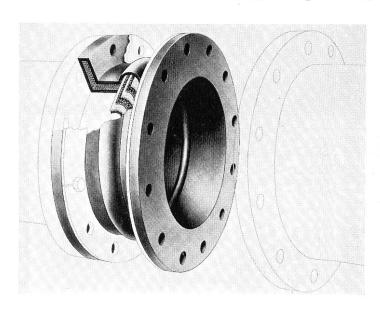
VON ROLL AG. Werk Klus, 4710 Klus, Telefon 062 713333

696

Besuchen Sie uns an der Pro Aqua - Pro Vita in Basel, Halle 23, Stand 332.

GUMMI-KOMPENSATOR DILATOFLEX





Qualität	Anwendungsbereich
CN	Säuren und Laugen mittlerer Konzentration Temperatur < 80 °C
AR	Verschleissfördernde Medien, Flusswasser Temperatur < 80 °C
НН	Nichtaromatisierte Kohlenwasserstoff- verbindungen, Temperatur bis 90 °C
СС	Zentralheizung, Wasser und Heissluft bis 120 °C
	sführungen für Erdgas, Stadtgas und Trink- Veitere Sonderqualitäten auf Anfrage

Seit mehr als zehn Jahren bewähren sich die Gummi-Kompensatoren Dilatoflex «Kléber-Colombes» im In- u. Ausland.

Immer mehr bedienen sich die Ingenieure der Dilatoflex-Kompensatoren vor allem, um folgende Probleme zu lösen:

- Aufnahme von Dehnung und Kompression im Rohrleitungsbau.
- Schwingungs- und Lärmabsorption, hervorgerufen durch Pumpen, Kompressoren, Druckerhöhungsanlagen, Kondensatoren, Gasgemischbrennern usw.
- Ausgleich von leichten axialen und radialen Verschiebungen, die bei der Montage von Rohrleitungen oder während des Betriebes auftreten können.
- Ausbaustücke beim Rohrleitungsbau.
- Dort, wo es verlangt wird, zur elektrischen Isolation.

Pro Aqua - Pro Vita Halle 22, Stand 443



Gebr. Diebold AG, Pumpenbau, 5400 Baden, Tel. 056 25677

Wir dichten nicht,



Und das, dabei werden Sie uns zustimmen, ist besser für uns und besser für Sie. Halten wir uns weiterhin an Facts! Uberlegen Sie sich, wann Ihnen eine Asbestzement-Kanalisationsleitung «ETERNIT» nützlich sein könnte (immer!). Ziehen Sie wie bis anhin unseren Fachberater und unseren Technischen Dienst bei, wenn sich Probleme stellen. Nehmen Sie Asbestzement-Kanalisationsrohre «ETERNIT» in Ihre Ausschreibungen (Submissionstexte liegen vor!). Hier noch die wichtigsten Argumente:

Absolut dichte Rohre und Verbindungen: kein austretendes Schmutzwasser, kein eindringendes Fremdwasser (EMPA-Test)

Hochwertige Materialzusammensetzung und modernste Fertigungstechnik: konstante Qualität

Überzeugende mechanische Festigkeiten: grosse Sicherheit auch unter Verkehrsadern und bei Spezialanwendungen

Gut ausgebautes Formstückprogramm: vereinfachte Planung

Geringes Gewicht, einfache Montage, Rohrlänge 4 m: wirtschaftliche Verlegung

Anorganische Materialzusammensetzung: keine Verkrustungen, hoher Korrosionswiderstand

Drei Rohrklassen, 21 verschiedene Nennweiten zwischen 100 und 1600 mm:

weitgespannter Einsatzbereich

Jahrzehntelange Erfahrung mit Asbestzementrohren «ETERNIT»:

Jange Lebensdauer

